



Liebe Freunde in Baschkortostan - Russland!

70 Jahre ist der Sieg über das nationalsozialistische Deutschland her. Diese faschistische Diktatur richtete viel Verwüstung und Leid auf der Welt und insbesondere in Russland und anderen Republiken der ehemaligen Sowjetunion an. Russland hat den Hauptteil der Befreiung von diesem Schrecken beigetragen, dafür sind wir von ganzem Herzen dankbar! Nie wieder Krieg - unsere Völker sind seither von dieser Sehnsucht erfüllt. Nie wieder sollen Feindbilder unser Handeln bestimmen! Auch das nicht, was in der Ukraine gerade geschieht.

Gerade heute wollen wir umso mehr für eine gemeinsame Zukunft am gegenseitigen Verständnis und tatkräftig an Brücken der Freundschaft bauen!

Daher setzen wir auf menschliche Begegnung in allen unseren Projekten und hoffen, dass diese sich weiter gut entwickeln.

Vorstand des Freundeskreises "Brücke nach Ufa" e.V.

=====

Дорогие друзья в Башкортостане, в России

70 лет прошло со дня победы над национал-социалистической Германией. Эта фашистская диктатура нанесла огромные разрушения и принесла много горя людям во всем мире, особенно в России и других республиках бывшего Советского Союза. Россия внесла наибольший вклад в освобождение от этого ужаса, за это мы сердечно признательны и благодарны!

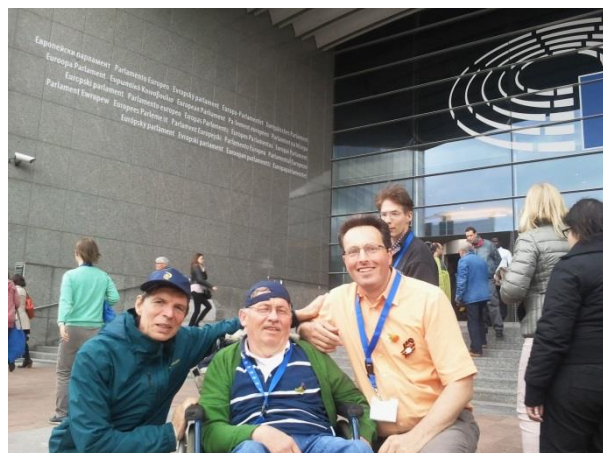
Нет войне! – Наши народы полны сегодня этого страстного желания. Никогда больше не должен образ врага управлять нашими действиями! Это также касается и происходящего сегодня в Украине.

Именно сегодня мы хотим еще больше работать на благо нашего общего будущего, над взаимопониманием и активно строить мосты дружбы!

Поэтому во всех наших проектах мы делаем ставку на контакты между людьми и надеемся, что они будут дальше хорошо развиваться.

Президиум общества мост дружбы „Уфа-Бодензее“

=====



Ein paar Rückmeldungen dazu: / Несколько ответов:

„Дорогие наши друзья!!!! Огромное спасибо за поздравление!!!! И мы поздравляем ВАС ВСЕХ с праздником ПОБЕДЫ!!!! Победный май навеки вписан в историю нашего народа как символ героизма, доблести и самопожертвования!!!! Мы желаем ВАМ, ВАШИМ родным и близким крепкого здоровья, успехов в решении стоящих перед ВАМИ задач, мирного неба, счастья и благополучия!!! Всегда будем рады видеть ВСЕХ ВАС у нас!!!! ОБНИМАЕМ!!!! Михаил Рабинович, Елена Кондояниди и коллектив театра“
10-05-2015

Übersetzung:

„Unsere lieben Freunde !!!! Vielen Dank für Ihre Glückwünsche !!!! Und wir gratulieren Ihnen allen anlässlich des Feiertages des Sieges !!!! Der siegreiche Mai ist für immer in der Geschichte unseres Volkes als Symbol für Heldentum, Mut und Opferbereitschaft eingeschrieben !!!! Wir wünschen Ihnen, Ihrer Familie und Freunden eine gute Gesundheit, Erfolg bei der Lösung Ihrer Aufgaben, Frieden, Glück und Wohlstand!!! Wir sind immer froh, Sie zu sehen alle von EUCH bei uns!!!! Wir umarmen Euch !!!! Michael Rabinowitz, Elena Kondoyanidi und das Theater“ 10.05.2015

„Дорогие друзья! Поздравляю вас с праздником! Рада была еще раз увидеть вас. Я тоже присоединяюсь к вам. В свою очередь, все силы и энергию направляю на работу на благо нашего общего будущего. Сегодня со всеми уфимцами участвовала в акции "Бессмертный полк". Более 250 тысяч уфимцев участвовали на этой акции. Большой привет нашим общим друзьям! Еще раз с праздником!“ ЗИЛЯ 09-05-2015

Übersetzung:

Liebe Freunde! Ich gratuliere Ihnen zu diesem Feiertag! Ich war froh, euch wieder zu sehen. Ich werde auch bei euch beitreten. Von eigener Seite, wende ich alle Kräfte und Energie auf, für das Wohl unserer gemeinsamen Zukunft zu arbeiten. Heute, mit allen Bürgern Ufas nahmen an der Aktion "Unsterbliches Regiment" mehr als 250.000 Bürger Ufa's an dieser Aktion teil. Ein herzliches Gruß an unseren gemeinsamen Freunde! Noch einmal auf den Feiertag! Sila 9.5.2015

Спасибо, дорогие ! Глубоко тронули ваше внимание, соучастие и сопереживание! Вам здоровья и только - вперед! За будущее нашего сотрудничества! с любовью и уважением Мунира 10-05-2015.

Übersetzung:

Danke, Ihr Lieben! Tief haben mich eure Aufmerksamkeit, Anteilnahme und Empathie berührt! Euch Gesundheit und nur - gehen Sie voran! Für die Zukunft unserer Zusammenarbeit! mit Liebe und Respekt von Munira. 10-05-2015

„Lieber Jürgen,

wir sind von Ihrem Schreiben zum Tag des Sieges sehr berührt. Herzlichen Dank! Wir werden Ihre Fotos und die Wörter an allen Bildschirmen im College aufstellen.
Herzliche Grüße Zulfiya“ 10-05-2015

Уважаемые и дорогие друзья!!!! Приятно было получить поздравление! Очень!!! ...С уважением и любовью ваша Эльза

Sehr geehrte und liebe Freunde !!!! Es ist angenehm, eure Gratulation zu bekommen! Sehr!!! ... Mit Liebe und Respekt Eure Elsa 10-05-2015

„Wir bekunden unsere aufrichtige Dankbarkeit für Ihre Glückwünsche zum 70. Jahrestag des Sieges über den Faschismus! Im Namen der Familie Khannanov gegenseitig und aufrichtig beglückwünsche Sie zu diesem großen, wichtigen Feiertag! Wir sind Sehr froh, dass in Deutschland gibt es vielen unsere Freunde in das Gesicht der Gesellschaft "Freundschaftsbrücke" Ufa-Bodensee". Vermitteln Ihnen unsere herzlichsten Grüße und Wünsche für Erfolg und alles Gute! Mit freundlichen Grüßen, Rim und Alfia Hannanov. 10-05-2015“

„Участник VI Конгресса людей с инвалидностью – Юрген из Германии нашел свои особые слова к Дню Победы. Брюссель 8 мая 2015“

„Ein Teilnehmer des VI Kongresses für Menschen mit Behinderungen www.in-der-begegnung-leben.eu – Juergen aus Deutschland hat seine eigenen speziellen Wörter für den Tag des Sieges gefunden. Brüssel 8. Mai 2015:“

<https://www.facebook.com/oleg.kolpashchikov/videos/vb.100002015747968/820869604656890/?type=2&heater>

